


**PHILIPS**

HD7435, HD7432



[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222.200.0385.5

**Introduction**

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

**Danger**

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

**Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Connect the appliance to an earthed wall socket.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Only use this appliance for its intended purpose to avoid potential hazard or injury.

**Caution**

- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Do not place the coffeemaker in a cabinet when in use.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.
- During brewing and until you switch off the appliance, the filter holder, the lower part of the appliance, the hotplate, and the jug filled with coffee are hot.
- Do not put the jug on a stove or in a microwave for re-heating of coffee.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as farm houses, bed and breakfast type environments, staff kitchen areas in shops, offices and other working environment, and by clients in hotels, motels and other residential type environments.
- Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair. Do not open the appliance or attempt to repair the appliance yourself.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

**Ordering accessories**

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

**Recycling**


- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU) (fig. 1)
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

**Guarantee and support**

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the separate worldwide guarantee leaflet.

**Troubleshooting**

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	Plug in and switch on the appliance.
	Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.
	Fill the water tank with water.
Water leaks out of the appliance.	Do not fill the water tank beyond the MAX level.
The appliance takes a long time to brew coffee.	Descale the appliance.
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	Make sure that the appliance is not blocked by scale. If necessary, descale the appliance.
Coffee grounds end up in the jug.	Do not put too much ground coffee in the filter.
	Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance (i.e. not pointing sideways).
	Use the right size of paper filter (type 1x2). Filter sizes 102 and no. 2 do not fit.
	Make sure the paper filter is not torn.
The coffee is too weak.	Use the right proportion of coffee to water.
	Make sure the paper filter does not collapse.
	Use the right size of paper filter (type 1x2). Filter sizes 102 and no. 2 do not fit.
	Make sure there is no water in the jug before you start to brew coffee.
The coffee is not hot enough.	Make sure that the jug is properly placed on the hotplate.
	Make sure that the hotplate and the jug are clean.
	We advise you to brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature.
	We advise you to use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups.
	Do not use cold milk straight from the refrigerator.
There is less coffee in the jug than expected.	Make sure you place the jug properly on the hotplate. If the jug is not placed properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.
The filter overflows while the appliance is brewing coffee.	Check if you placed the filter holder into the appliance properly (see picture 3 in chapter  ). If the filter holder is not in the correct position, the drip stop does not work, which may cause the filter holder to overflow.
	If you remove the jug from the appliance for more than 20 seconds during brewing, the filter holder starts to overflow.

**Descaling**

Descale your coffee maker when you notice excessive steaming or when the brewing time increases. It is advisable to descale it every two months. Only use white vinegar to descale, as other products may cause damage to your coffee maker.

**Auto Off**

The appliance switches off automatically after 30 minutes.

**Before first use**

Always flush the appliance with fresh water before first use.

## TÜRKÇE

### Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresinden kaydedtin.

### Önemli güvenlik bilgileri

Cihazı kullanmadan önce bu önemli bilgileri dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.

#### Tehlike

- Cihazı kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın.

#### Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazın fişi, kordonu veya kendisi hasarlıysa kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Cihazı topraklı duvar prizine takın.
- Bu cihazın 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya güvenli kullanım talimatlarının bu kişilere sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakım, 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmadıkları sürece, çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyecekleri yerlerde muhafaza edin.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Elektrik kablosunun, cihazın yerleştirildiği masa ya da tezgahın sarkmamasına dikkat edin.
- Olası tehlikeleri ve yaralanmaları önlemek için, bu cihazı yalnızca kullanım amacı için kullanın.

#### Dikkat

- Kahve makinesini kesinlikle sıcak zeminlere yerleştirmeyin ve elektrik kordonunu sıcak cisimlere değdirmeyin.
- Kahve makinesini kullanım sırasında dolaba koymayın.
- Kaynatma sırasında sorun çıkarsa ve temizlemeden önce cihazın fişini çekin.
- Kahve yaparken ve cihazı kapatana kadar filtre yuvası, cihazın alt bölümü, sıcak plaka ve kahve ile dolu sürahi sıcaktır.
- Kahveyi yeniden ısıtmak için sürahiye ocak veya mikrodalgaya koymayın.
- Bu cihaz, aşağıdaki gibi ev içi ve benzeri yerlerde kullanıma uygundur: çiftlik evleri, pansiyonlar, mağazalardaki personel mutfağı alanları, ofisler ve diğer çalışma ortamları, oteller, moteller ve diğer konaklama ortamları.
- Cihazı kontrol veya onarım için her zaman yetkili bir Philips servis merkezine gönderin. Cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayın, aksi takdirde garanti geçerliliğini yitirecektir.

#### Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihaz, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur.


### Geri dönüşüm

- Bu simge, bu ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir (2012/19/EU) (Şek. 1).
- Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanmasına ilişkin ülkenizde yürürlükte olan yönetmeliklere uyun. İmha işleminin doğru şekilde yapılması çevreyi ve insan sağlığını olumsuz etkileyecek sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

### Garanti ve destek

Bilgi veya desteğe ihtiyaç duyarsanız, lütfen [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya uluslararası garanti kitapçığını okuyun.

### Sorun giderme

Sorun	Çözüm
Cihaz çalışmıyor.	Cihazı prize takıp açın. Cihaz üzerinde belirtilen voltajın yerel şebeke voltajıyla uygunluğunu kontrol edin. Su haznesini su ile doldurun.
Cihazdan su sızıyor.	Su haznesini MAX seviyesinin üzerinde doldurmayın. Cihazın kireci temizleyin.
Cihaz kaynatma işlemi sırasında çok fazla gürültü ve buhar çıkıyor.	Cihazın kireç nedeniyle tıkanmış olmadığından emin olun. Gerekirse cihazın kirecini temizleyin.
Sürahide kahve parçaları var.	Filtre yuvasına çok fazla öğütülmüş kahve koymayın. Sürahiye sıcak plakaya musluğun cihaza bakacağı şekilde (yani yana bakmayacak şekilde) yerleştirdiğinizden emin olun. Doğru boyutta kağıt filtre kullanın (tip 1x2). filtre boyutları 102 ve no. 2 yuvası uymaz. Kağıt filtrenin yırtılmamış olduğundan emin olun. Doğru boyutta kağıt filtre kullanın (tip 1x2). filtre boyutları 102 ve no. 2 yuvası uymaz.
Kahvenin tadı iyi değil.	Kahve yapmaya başlamadan önce sürahide su olmadığından emin olun. Sürahiye içinde kahve varken, özellikle az miktarda kahve varsa, sıcak plaka üzerinde çok uzun süre bırakmayın.
Kahve yeterince sıcak değil.	Sürahiye sıcak plakaya doğru yerleştirdiğinizden emin olun. Sıcak plakanın ve sürahinin temiz olduğundan emin olun. Kahvenin doğru sıcaklıkta olduğundan emin olmak için üç fincandan fazla kahve pişirmenizi öneririz. Buzdolabından yeni çıkarılmış soğuk süt kullanmayın.
Sürahide tahmin ettiğinizden daha az kahve var.	Sürahiye sıcak plakaya doğru yerleştirdiğinizden emin olun. Sürahi sıcak plakaya düzgün şekilde yerleştirilmezse damla tıpası kahvenin filtreden akmasını önleyecektir.
Kahve yapılırken filtre taşıyor.	Filtre yuvasının cihaza düzgün yerleştirilmiş olup olmadığını kontrol edin. Filtre yuvası doğru konumda değilse damla tıpası çalışmaz, bu da filtre yuvasının taşmasına neden olabilir. 
	Kahve yaparken sürahiye 20 saniyeden uzun süreyle cihazdan çıkarırsanız filtre yuvası taşmaya başlar.

### İlk kullanımdan önce

Cihazı kullanmadan önce her zaman temiz suyla yıkayın.

### Otomatik kapanma

Cihaz 30 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

### Kirecin temizlenmesi

Aşırı buhar fark ederseniz veya kahve yapma süresi uzarsa cihazın kirecini temizleyin. Kireci iki ayda bir temizlemeniz önerilir. Diğer ürünler cihazınıza zarar verebileceğinden kireç temizlemek için yalnızca beyaz sirke kullanın.

## DEUTSCH

### Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

## Gefahr

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

## Warnung

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ersetzt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben. Reinigung und Pflege des Geräts dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, außer Sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängen, auf der das Gerät steht.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den angegebenen Zweck, um potenzielle Gefahren und Verletzungen zu vermeiden.

## Achtung

- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen. Lassen Sie auch das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Die Kaffeemaschine beim Betrieb nicht in einem Schrank aufbewahren.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit dem Reinigen beginnen oder falls Probleme während des Brühvorgangs auftreten.
- Während des Brühvorgangs und bis Sie das Gerät ausschalten sind der Filterhalter, der untere Teil des Geräts, die Warmhalteplatte und die mit Kaffee gefüllte Kanne heiß.
- Stellen Sie die Kanne zum Aufwärmen des Kaffees nicht auf einen Herd oder in eine Mikrowelle.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und in Einrichtungen wie Bauernhöfen, Frühstückspensionen, Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen sowie für Kunden in Hotels, Motels und anderen Einrichtungen vorgesehen.
- Geben Sie das Gerät zur Überprüfung bzw. Reparatur stets an ein Philips Service-Center. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, und öffnen Sie es nicht.

## Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen und Regelungen bezüglich der Exposition in elektromagnetischen Feldern.

## Zubehör bestellen

Um Zubehörteile oder Ersatzteile zu kaufen, besuchen Sie [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service), oder gehen Sie zu Ihrem Philips Händler. Sie können auch das Philips Service-Center in Ihrem Land kontaktieren (die Kontaktdetails finden Sie in der internationalen Garantieschrift).

## Recycling


- Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann (2012/19/EU) (Abb. 1).
  1. Altgeräte können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
  2. Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten.
  3. Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
  4. Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Sammel- und Rücknahmestellen in Deutschland: <https://www.stiftung-ear.de/>

## Garantie und Support

Für Unterstützung und weitere Informationen besuchen Sie die Philips Website unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), oder lesen Sie die internationale Garantieschrift.

## Fehlerbehebung

In diesem Abschnitt sind die häufigsten Probleme zusammengestellt, die mit Ihrem Gerät auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) für eine Liste mit häufig gestellten Fragen, oder wenden Sie sich an das Service-Center in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Stecken Sie das Netzkabel ein, und schalten Sie das Gerät ein. Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser.
Es tritt Wasser aus dem Gerät aus.	Füllen Sie den Wasserbehälter nur bis zur Markierung MAX.
Das Gerät braucht sehr lange für die Zubereitung des Kaffees.	Entkalken Sie das Gerät.
Das Gerät ist sehr laut, und beim Brühvorgang tritt Dampf aus.	Möglicherweise ist das Gerät verkalkt. Entkalken Sie es bei Bedarf.
In der Kaffeekanne befindet sich Kaffeesatz.	Geben Sie nicht zu viel gemahlene Kaffee in den Filter. Die Ausgussöffnung der Kanne muss zum Gerät zeigen, d. h. sie darf nicht zu Seite zeigen, wenn die Kanne auf der Warmhalteplatte steht. Verwenden Sie die richtige Papierfiltergröße (Typ 1 x 2). Filtergößen 102 und Nr. 2 passen nicht. Stellen Sie sicher, dass die Filtertüre nicht gerissen ist.
Der Kaffee ist nicht stark genug.	Verwenden Sie Kaffee und Wasser im richtigen Verhältnis. Stellen Sie sicher, dass der Papierfilter nicht eingeknickt ist. Verwenden Sie die richtige Papierfiltergröße (Typ 1 x 2). Filtergößen 102 und Nr. 2 passen nicht. Stellen Sie sicher, dass sich kein Wasser in der Kanne befindet, bevor Sie Kaffee zubereiten.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Prüfen Sie, ob die Kaffeekanne richtig auf der Warmhalteplatte steht. Prüfen Sie, ob Warmhalteplatte und Kaffeekanne sauber sind. Wir empfehlen, mindestens 3 Tassen Kaffee zu brühen, damit der Kaffee die richtige Temperatur hat. Wir empfehlen die Verwendung dünnwandiger Tassen, da diese dem Kaffee weniger Wärme entziehen als dickwandige Tassen. Verwenden Sie keine kalte Milch direkt aus dem Kühlschrank.
In der Kanne ist weniger Kaffee als erwartet.	Achten Sie darauf, dass Sie die Kanne richtig auf die Warmhalteplatte stellen. Wenn die Kanne nicht richtig auf der Warmhalteplatte steht, verhindert die Tropf-Stopp-Funktion das Durchlaufen des gebrühten Kaffees durch den Filter.
Der Filter läuft während des Brühvorgangs über.	Überprüfen Sie, ob Sie den Filterhalter richtig in das Gerät eingesetzt haben (siehe Abbildung 3 in Kapitel  ). Wenn der Filterhalter sich nicht in der richtigen Position befindet, funktioniert der Tropf-Stopp nicht. Das kann dazu führen, dass der Filterhalter überläuft. Wenn Sie die Kanne länger als 20 Sekunden während des Brühvorgangs aus dem Gerät entfernen, läuft der Filterhalter über.

## Entkalken

Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine, wenn Sie übermäßigen Dampfstoß bemerken oder wenn die Brühdauer zunimmt. Es ist ratsam, alle zwei Monate zu entkalken. Verwenden Sie zum Entkalken nur Haushaltsessig, da andere Produkte Ihre Kaffeemaschine beschädigen können.

## Automatische Abschaltung

Das Gerät schaltet sich nach 30 Minuten automatisch aus.

## Vor dem ersten Gebrauch

Spülen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung mit frischem Wasser.

## SUOMI

## Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempiä tarvetta varten.

### Vaara

- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.

### Varoitus

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Liitä laite maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke, johto tai itse laite on vaurioitunut.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat. Yli 8-vuotiaat lapset voivat puhdistaa tai huoltaa laitetta valvonnan alaisena. Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden ulottuvilta.
- Lasten ei pidä leikkiä laitteella.
- Älä jätä virtajohtoa roikkumaan sen pöydän tai työtason reunan yli, jonka päällä laite on.
- Käytä tätä laitetta aina vain sille määritettyyn tarkoitukseen, jotta vältetään mahdolliset vaarat ja loukkaantumiset.

### Varoitus

- Älä aseta laitetta kuumalle alustalle ja pidä huoli, ettei virtajohto kosketa mitään kuumaa pintaa.
- Älä sijoita kahvinkeitintä kaappiin, kun sitä ei käytetä.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos suodattamisen aikana on ilmennyt ongelmia.
- Suodatinteline, laitteen alaosa, lämpölevy ja täynnä kahvia oleva kannu kuumenevat kahvin valmistuksen aikana ja pysyvät kuumina siihen asti, kun laitteen virta katkaistaan.
- Älä lämmitä kahvia kannussa uudelleen liedellä tai mikroaaltouunissa.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja esimerkiksi henkilökuntaruokaloissa, toimistoissa ja muissa työ- ja asuinympäristöissä, kuten maatilamajoituksessa, aamiaismajoituksessa, hotelleissa ja motelleissa.

- Toimita laite vianmääritystä ja korjaamista varten Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen. Älä avaa laitetta tai yritä korjata sitä itse.

## Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja ja säännöksiä.

## Tarvikkeiden tilaaminen

Voit ostaa lisävarusteita ja varaosia osoitteessa [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) tai Philips-jälleenmyyjältä. Voit myös ottaa yhteyden Philipsin kuluttajapalvelukeskukseen (katso yhteystiedot kansainvälisestä takuulehtisestä).

## Kierrätys


- Tämä merkki tarkoittaa sitä, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU) (Kuva 1).
- Noudata oman maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä ja hävittämistä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille koituvia haittavaikutuksia.

## Takuu ja tuki

Jos haluat tukea tai lisätietoja, käy Philipsin verkkosivuilla osoitteessa [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) tai lue erillinen kansainvälinen takuulehtinen.

## Vianmääritys

Tähän osaan on koottu tavallisimmat laitteen käytössä ilmenevät ongelmat. Ellet löydä ongelmaasi ratkaisua seuraavista tiedoista, lue osoitteesta [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) vastauksia usein kysytyihin kysymyksiin tai ota yhteys maasi asiakaspalveluun.

Ongelma	Ratkaisu
Laitte ei toimi.	Liitä laite pistorasiaan ja kytke siihen virta. Varmista, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä. Täytä vesisäiliö vedellä.
Laitteesta vuotaa vettä.	Täytä vesisäiliö enintään MAX-merkkiin asti.
Kahvin suodattuminen kestää kauan.	Poista kalkki laitteesta.
Laitteesta lähtee kova ääni ja höyryä suodatuksen aikana.	Varmista, että kalkki ei ole tukkinut laitetta. Tee tarvittaessa kalkinpoisto.
Kannussa on kahvijauhetta.	Suodattimessa on liikaa kahvijauhetta. Aseta kannu lämpölevylle siten, että kannun nokka on laitetta kohti (ei sivulle). Käytä oikeankokoista suodatinpaperia (koko 1x2). Suodatinpaperikoot 102 ja 2 eivät ole sopivia. Varmista, että paperisuodatin ei ole revennyt.
Kahvi on liian laihaa.	Käytä oikea määrä kahvijauhetta vesimäärään nähden. Varmista, että paperisuodatin ei painu kasaan.
Kahvi ei ole tarpeeksi kuumaa.	Käytä oikeankokoista suodatinpaperia (koko 1x2). Suodatinpaperikoot 102 ja 2 eivät ole sopivia. Varmista ennen kahvinkeittoa, että kannussa ei ole vettä.
	Tarkista, että lämpölevy ja kannu ovat puhtaat. Suosittelemme, että kahvia keitetään kerrallaan vähintään kolme kupillista, jotta kahvi pysyy oikean lämpöisenä.
	Suosittelemme kahvin nauttimista ohuista kahvikupeista, jotka haihduttavat kahvista vähemmän lämpöä kuin paksut kupit. Älä käytä jääkaappikylmää maitoa.
Kannussa on odotettua vähemmän kahvia.	Varmista, että kannu on kunnolla lämpölevyllä. Jos kannu ei ole kunnolla paikallaan, tippalukko estää kahvin valumisen suodatintimestä kannuun.
Kahvi valuu yli suodatintelineestä kahvin keittämisen aikana.	Varmista, että olet asettanut suodatintelineen laitteeseen kunnolla (katso luvun  kuva 3). Jos suodatinteline ei ole oikeassa asennossa, tippalukko ei toimi, ja kahvi alkaa valua yli suodatintelineestä.
	Jos otat kannun pois keittämisestä yli 20 sekunniksi keittämisen aikana, kahvi alkaa vuotaa yli suodatintelineestä.

## Kalkinpoisto

Poista kalkki kahvinkeitimestä, kun huomaat liiallista höyryämistä tai kun suodatusaika pitenee. Suosittelemme kalkinpoistoa kahden kuukauden välein. Käytä kalkinpoistossa vain ruokaetikkaa, sillä muut tuotteet saattavat vahingoittaa kahvinkeitintä.

## Automaattinen virrankatkaisu

Laitteen virta katkeaa automaattisesti 30 minuutin kuluttua.

## Käyttöönotto

Huuhtele laite puhtaalla vedellä ennen käyttöönottoa.

## FRANÇAIS

### Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

#### Danger

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

#### Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- Branchez l'appareil sur une prise murale mise à la terre.
- N'utilisez jamais l'appareil si la prise, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance. Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas le cordon pendre de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.
- Pour éviter tout risque ou blessure, n'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

#### Attention

- Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne placez pas la cafetière dans une armoire pendant son utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et en cas de problème lors de la préparation du café.
- Pendant la préparation du café et jusqu'à ce que vous éteigniez l'appareil, le porte-filtre, la partie inférieure de l'appareil, la plaque chauffante et la verseuse remplie de café sont chauds.
- Ne mettez pas la verseuse sur une cuisinière ou dans un micro-ondes pour réchauffer du café.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique et dans des environnements similaires tels que les fermes, les chambres d'hôtes, les cuisines destinées aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail, les clients dans des hôtels, motels et autres environnements résidentiels.
- Confiez toujours l'appareil à un Centre Service Agréé Philips pour réparation ou vérification. N'ouvrez pas l'appareil et n'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

### Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, visitez le site Web [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (voir le dépliant de garantie internationale pour les coordonnées).

### Recyclage

- Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers (2012/19/EU) (fig. 1).
- Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut appropriée des piles permet de protéger l'environnement et la santé.


### Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou lisez le dépliant séparé sur la garantie internationale.

### Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pour consulter les questions fréquemment posées, ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Branchez l'appareil et mettez-le en marche.
	Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond bien à la tension secteur locale.
	Remplissez le réservoir d'eau.
L'appareil fuit.	Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà de l'indication MAX.
Le café passe très lentement.	Détartrez l'appareil.
L'appareil fait du bruit et de la fumée s'en dégage pendant la préparation du café.	Assurez-vous que votre cafetière n'est pas entartrée. Si nécessaire, procédez à un détartrage de l'appareil.
Du marc de café s'est introduit dans la verseuse.	Ne mettez pas trop de café moulu dans le filtre.
	Veillez à positionner la verseuse sur la plaque chauffante en orientant le bec verseur face à l'appareil (et non vers un côté).
	Utilisez un filtre en papier de taille adéquate (type 1x2). Les filtres de 102 et n° 2 ne sont pas compatibles.
	Assurez-vous que le filtre en papier n'est pas déchiré.
Le café n'est pas assez fort.	Utilisez la bonne proportion café/eau.
	Assurez-vous que le filtre en papier ne s'est pas replié.
	Utilisez un filtre en papier de taille adéquate (type 1x2). Les filtres de 102 et n° 2 ne sont pas compatibles.
	Assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau dans la verseuse avant de commencer la préparation du café.
Le café n'est pas assez chaud.	Assurez-vous que la verseuse est correctement positionnée sur la plaque chauffante.
	Assurez-vous que la plaque chauffante et la verseuse sont propres.
	Nous vous recommandons de préparer plus de trois tasses de café pour vous assurer que la température du café est correcte.
	Nous vous conseillons d'utiliser des tasses fines car celles-ci absorbent moins de chaleur que les tasses épaisses.
	N'utilisez pas de lait froid sortant du réfrigérateur.

Problème	Solution
La verseuse contient moins de café que prévu.	Assurez-vous que la verseuse a été positionnée correctement sur la plaque chauffante. Si ce n'est pas le cas, le système anti-goutte empêche le café de s'écouler du filtre.
Le filtre déborde lorsque le café est en cours de préparation.	Vérifiez si vous avez correctement placé le porte-filtre dans l'appareil (voir image 3 au chapitre  ). Si le porte-filtre n'est pas positionné correctement, le système anti-goutte ne fonctionne pas, ce qui peut faire déborder le porte-filtre.
	Si vous retirez la verseuse de l'appareil pendant plus de 20 secondes pendant la préparation du café, le porte-filtre commence à déborder.

### Détartrage

Détartrez votre cafetière lorsque vous remarquez une vapeur excessive ou lorsque le temps de préparation augmente. Il est conseillé de la détartrer tous les deux mois. Utilisez uniquement du vinaigre blanc pour le détartrage car d'autres produits pourraient l'endommager.

### Arrêt automatique

L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 30 minutes.

### Avant la première utilisation

Rincez toujours l'appareil à l'eau claire avant la première utilisation.

## NEDERLANDS

### Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.

#### Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.

#### Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen alleen door kinderen worden uitgevoerd die ouder zijn dan 8 en alleen onder toezicht. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar oud.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat.
- Gebruik dit apparaat alleen voor het beoogde doel, om eventuele gevaren of verwondingen te voorkomen.

### Let op

- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak en voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Plaats het koffiezetapparaat tijdens gebruik niet in een kast.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken en als er tijdens het koffiezetten problemen optreden.
- De filterhouder, het onderste deel van het apparaat, de warmhoudplaat en de kan met koffie zijn heet tijdens het koffiezetten en tot u het apparaat uitschakelt.
- Plaats de kan niet op het fornuis of in de magnetron om de koffie opnieuw op te warmen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals: in boerderijen; in Bed & Breakfast-achtige omgevingen; in keukens (voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen; door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodaties.
- Breng het apparaat altijd naar een door Philips geautoriseerd servicecentrum voor onderzoek of reparatie. Probeer niet zelf het apparaat te openen of te repareren.

### Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle toepasbare richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

### Accessoires bestellen

Ga naar [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) om accessoires en reserveonderdelen te kopen of ga naar uw Philips-dealer. U kunt ook contact opnemen met het Philips Consumer Care Centre in uw land (zie het 'worldwide guarantee'-vouwblad voor contactgegevens).

### Recycling

- Dit symbool betekent dat dit product niet samen met het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU) (Fig. 1).
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Als u oude producten correct verwijdert, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.


### Garantie en ondersteuning

Als u informatie of ondersteuning nodig hebt, ga dan naar [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) of lees het 'worldwide guarantee'-vouwblad.

### Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u kunt tegenkomen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u het probleem niet kunt oplossen met de informatie hieronder, ga dan naar [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) voor een lijst met veelgestelde vragen of neem contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
	Controleer of het voltage dat is aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Vul het waterreservoir met water.
Er lekt water uit het apparaat.	Vul het waterreservoir nooit tot boven het MAX-niveau.
Het koffiezetten duurt lang.	Ontkalk het apparaat.
Het apparaat produceert veel lawaai of stoom tijdens het zetproces.	Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt geblokkeerd door kalkaanslag. Ontkalk het apparaat indien nodig.
Er zit koffiedik in de kan.	Doe niet te veel gemalen koffie in het filter.
	Zorg ervoor dat u de kan met de schenkuit richting het apparaat op de warmhoudplaat plaatst (niet zijwaarts). Gebruik het juiste formaat filterzakje (type 1x2). Filters van het formaat 102 en nr. 2 passen niet.
	Controleer of het filterzakje niet is gescheurd.
De koffie is te slap.	Gebruik de juiste verhouding tussen koffie en water. Controleer of het filterzakje niet naar binnen is geklapt.

Probleem	Oplossing
	Gebruik het juiste formaat filterzakje (type 1x2). Filters van het formaat 102 en nr. 2 passen niet.
	Controleer of er geen water in de kan zit voordat u gaat koffiezetten.
De koffie is niet heet genoeg.	Controleer of de kan goed op de warmhoudplaat is geplaatst. Controleer of de warmhoudplaat en de kan schoon zijn. We raden u aan meer dan drie koppen koffie te zetten om ervoor te zorgen dat de koffie de juiste temperatuur heeft. We raden u aan om dunne koppen te gebruiken in plaats van dikke, omdat deze de hitte van de koffie minder absorberen dan dikke koppen. Gebruik geen koude melk die direct uit de koelkast komt.
Er zit minder koffie in de kan dan verwacht.	Zorg ervoor dat u de kan op de juiste manier op de warmhoudplaat plaatst. Als de kan niet goed op de warmhoudplaat is geplaatst, zorgt de druppelstopfunctie ervoor dat er geen koffie uit de filterhouder stroomt.
Het filter loopt over tijdens het koffiezetten.	Controleer of de filterhouder goed in het apparaat zit (zie afbeelding 3 in het hoofdstuk  ). Als de filterhouder niet correct is geplaatst, werkt de druppelstop niet. Daardoor kan de filterhouder overlopen. Als u tijdens het koffiezetten de kan langer dan 20 seconden uit het apparaat neemt, begint de filterhouder over te lopen.

### Ontkalken

Ontkalk uw koffiezetter wanneer het apparaat buitensporig veel stoom produceert of wanneer het koffiezetten langer duurt. Het is raadzaam om iedere twee maanden te ontkalken. Gebruik alleen blanke azijn om te ontkalken; andere producten kunnen uw koffiezetter beschadigen.

### Automatische uitschakeling

Het apparaat schakelt na 30 minuten automatisch uit.

### Voor het eerste gebruik

Spoel het apparaat altijd met vers water voordat u het voor het eerst gebruikt.

## NORSK

### Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr; hvis du registrerer produktet ditt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

#### Fare

- Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske.

#### Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Koble apparatet til en jordet stikkontakt.
- Du må ikke bruke apparatet hvis støpselet, ledningen eller selve apparatet er ødelagt.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre og av personer med nedsatt sansevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og hvis de forstår risikoen. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under oppsyn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn som er yngre enn 8 år.
- Barn skal ikke leke med apparatet.

- Ikke la ledningen henge over kanten på bordet eller benken der apparatet står.
- Bruk kun dette produktet til det tiltenkte formål, for å unngå potensiell fare eller skade.

### Forsiktig

- Ikke plasser apparatet på en varm overflate, og pass på at ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Ikke sett kaffetrakteren i et skap når den er i bruk.
- Koble fra apparatet før du rengjør det, og hvis det oppstår problemer under trakingen.
- Under trakingen og til du slår av apparatet, er filterholderen, den nedre delen av apparatet, varmeplaten og kannen fylt med kaffe varme.
- Ikke sett kannen på en stekeovn eller i en mikrobølgeovn hvis du vil varme opp kaffen igjen.
- Dette apparatet er beregnet på bruk i hjemmet og lignende bruksområder, som gårder, overnattingssteder, personalkjøkken i butikker, på kontorer og i andre jobbmiljøer og av kunder på hoteller, moteller og andre typer bomiljøer.
- Lever alltid apparatet til et servicesenter som er godkjent av Philips, for undersøkelse eller reparasjon. Ikke prøv å åpne apparatet eller reparere apparatet selv.

### Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philipsapparatet overholder alle aktuelle standarder og forskrifter for eksponering for elektromagnetiske felt.

### Bestille tilbehør

Hvis du vil kjøpe tilbehør eller reservedeler, kan du gå til [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) eller gå til en Philips-forhandler. Du kan også ta kontakt med Philips' forbrukerstøtte i landet der du bor (se i garantiheftet for kontaktinformasjon).

### Resirkulering

- Dette symbolet betyr at dette produktet ikke må avhendes i vanlig husholdningsavfall (2012/19/EU) (fig. 1).
- Pass på å overholde nasjonale regler og forskrifter for avhending av elektriske og elektroniske produkter. Riktig avfallshåndtering bidrar til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

### Garanti og støtte


Hvis du trenger kundestøtte eller informasjon, kan du gå til [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) eller lese i garantiheftet.

### Feilsøking

Dette avsnittet gir en oppsummering av de vanligste problemene som kan oppstå med apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjelp av informasjonen nedenfor, kan du gå til [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for å se en liste over vanlige spørsmål, eller du kan kontakte forbrukerstøtten i landet der du bor.

Problem	Løsning
Apparatet virker ikke.	Koble til og slå på apparatet. Kontroller at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen. Fyll vannbeholderen med vann.
Det lekker vann fra apparatet.	Ikke fyll vann over MAX-nivået.
Apparatet bruker lang tid på å trakte kaffen.	Avkalk apparatet.
Apparatet lager mye lyd og det kommer ut damp under trakingen.	Kontroller at apparatet ikke er blokkert av kalk. Foreta avkalking hvis nødvendig.
Det kommer kaffegrut i kannen.	Ikke ha for mye malt kaffe i filteret. Sørg for å sette kannen på varmeplaten med tuten inn mot apparatet (dvs. at den ikke skal peke til siden). Bruk papirfilter i riktig størrelse (type 1x2). Filterstørrelsene 102 og nr. 2 passer ikke.
Kaffen er for svak.	Kontroller at papirfilteret ikke er revnet. Bruk riktig mengde kaffe i forhold til vann. Kontroller at papirfilteret ligger riktig i filterholderen. Bruk papirfilter i riktig størrelse (type 1x2). Filterstørrelsene 102 og nr. 2 passer ikke.



Problem	Lösning
	Kontroller at det ikke er vann i kannen før du begynner å trakte kaffe.
Kaffen er ikke varm nok.	Kontroller at kannen står ordentlig på varmeplaten. Kontroller at varmeplaten og kannen er rene. Vi anbefaler at du trakter mer enn tre kopper kaffe om gangen for å sikre at kaffen får riktig temperatur. Vi anbefaler at du bruker tynne kopper – de absorberer nemlig mindre varme fra kaffen enn tykke kopper. Ikke bruk kald melk som kommer rett fra kjøleskapet
Det er mindre kaffe i kannen enn forventet.	Kontroller at kannen er plassert ordentlig på varmeplaten. Hvis den ikke er det, kan dryppstoppfunksjonen hindre at kaffen renner ut av filteret.
Filteret renner over mens apparatet trakter kaffe.	Kontroller at du satte filterholderen ordentlig inn i apparatet (se bilde 3 i kapittel  ). Hvis filterholderen ikke er i riktig posisjon, fungerer ikke dryppstoppen, noe som kan føre til at filterholderen renner over.
	Hvis du fjerner kannen fra apparatet i mer enn 20 sekunder i løpet av traktningen, vil filterholderen renne over.

## Avkalking

Kaffetrakteren bør avkalles når du ser at det kommer mye damp eller traktetiden økes. Det anbefales at du avkalles den annenhver måned. Bruk bare hvit eddik til å avkalke, ettersom andre produkter kan skade kaffetrakteren.

## Automatisk avslåing

Apparatet slås automatisk av etter 30 minutter.

## Før bruk første gang

Skyll apparatet med rent vann før første gangs bruk.

## SVENSKA

### Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

#### Fara

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.

#### Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Anslut apparaten till ett jordat vägguttag.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller själva apparaten är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, något av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 års ålder, personer med olika funktionshinder samt av personer som inte har kunskap om apparaten såvida det sker under tillsyn eller om de har informerats om hur apparaten används på ett säkert sätt och de eventuella medförda riskerna. Rengöring och användarunderhåll får utföras av barn om de är äldre än 8 år och under tillsyn av vuxen. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Barn ska inte leka med apparaten.
- Se till att nätsladden inte hänger över kanten på bordet eller arbetsbänken där apparaten står.
- Använd endast apparaten för avsett ändamål för att undvika potentiell fara eller skada.

## Försiktighet

- Placera inte apparaten på en varm yta, och låt inte nätsladden komma i kontakt med varma ytor.
- Placera inte kaffebryggaren i ett skåp när den används.
- Dra ur nätsladden innan du rengör apparaten och om problem uppstår när du brygger.
- När du brygger kaffe och till dess att du stänger av apparaten är filterhållaren, apparatens nederdel, värmeplattan och den kaffefyllda kannan varm.
- Ställ inte kannan på en spis eller i en mikrovågsugn när du värmer upp kaffe.
- Den här apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande miljöer som bondgårdar, bed and breakfast-miljöer, personalkök i affärer, på kontor och i andra arbetsmiljöer, av gäster på hotell, motell och andra typer av boendemiljöer.
- Lämna alltid in apparaten till ett av Philips auktoriserade serviceombud för undersökning eller reparation. Du ska inte öppna apparaten eller försöka reparera den på egen hand.

## Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här Philips-produkten uppfyller alla tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält.

## Beställa tillbehör

Om du vill köpa tillbehör eller reservdelar kan du gå till [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) eller en Philips-återförsäljare. Du kan även kontakta Philips kundtjänst i ditt land (kontaktinformation finns i garantibroschyren).

## Återvinning

- Den här symbolen betyder att produkten inte ska slängas bland hushållssoporna (2012/19/EU) (fig.1).
- Följ ditt lands regler för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. En korrekt hantering bidrar till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.


## Garanti och support

Om du behöver information eller support kan du gå till [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) eller läsa garantibroschyren.

## Felsökning

I det här kapitlet sammanfattas de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av informationen nedan kan du gå till [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) och läsa svaren på vanliga frågor. Du kan även kontakta kundtjänst i ditt land.

Problem	Lösning
Apparaten fungerar inte.	Anslut och slå på apparaten. Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen. Fyll vattentanken med vatten.
Apparaten läcker vatten.	Fyll inte vattentanken över MAX-nivån.
Det tar lång tid att brygga kaffe.	Avkalka apparaten.
Kaffebryggaren avger mycket ljud och ånga under bryggningen.	Kontrollera att apparaten inte är igentäppt av kalk. Om det behövs avkalkar du apparaten.
Kaffepulver hamnar i kannan.	Lägg inte i för mycket malet kaffe i filtret. Se till att sätta kannan på värmeplattan med pipen riktad in mot apparaten (dvs. inte riktad åt sidan). Använd rätt filterstorlek (1 x 2). Filterstorlekarna 102 och 2 passar inte. Kontrollera att pappersfiltret inte är trasigt.
Kaffet är för svagt.	Använd rätt mängd kaffe i förhållande till mängden vatten. Kontrollera att pappersfiltret inte faller ihop. Använd rätt filterstorlek (1 x 2). Filterstorlekarna 102 och 2 passar inte.
	Se till att det inte finns något vatten i kannan innan du börjar brygga kaffe.
Kaffet är inte tillräckligt varmt.	Kontrollera att kannan har placerats ordentligt på plattan. Kontrollera att plattan och kannan är rena.

Problem	Lösning
	Vi rekommenderar att du brygger fler än tre koppar kaffe för att kaffet garanterat ska uppnå rätt temperatur.
	Vi rekommenderar att du använder tunna koppar eftersom de absorberar mindre värme från kaffet än tjocka koppar.
	Använd inte kall mjölk direkt från kylskåpet.
Mindre kaffe än väntat hamnar i kannan.	Se till att du ställer kannan ordentligt på plattan. Om kannan inte har placerats ordentligt på plattan förhindrar droppstoppet att kaffet rinner igenom filtret.
Filtret svämmar över när apparaten brygger kaffe.	Kontrollera att du har satt i filterhållaren i apparaten ordentligt (se bild tre i kapitlet  ). Om filterhållaren inte har satts i på rätt sätt så fungerar inte droppstoppet, vilket kan leda till att filterhållaren överfylls.
	Om du håller kannan borta från apparaten under mer än 20 sekunder vid brygningen kommer filterhållaren att överfyllas.

### Avkalkning

Avkalka kaffebryggaren när mängden ånga eller brygningstiden ökar. Vi rekommenderar att du avkalkar kaffebryggaren varannan månad. Använd bara vit ättika när du avkalkar, eftersom andra produkter kan skada kaffebryggaren.

### Autoavstängning

Apparaten stängs av automatiskt efter 30 minuter.

### Före första användningen

Skölj alltid apparaten med rent vatten före första användningen.

## ESPAÑOL

### Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

### Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

### Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- Conecte el aparato a un enchufe de pared con toma de tierra.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso. Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento a menos que tengan más de 8 años o sean supervisados. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- No deje que el cable de red cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.
- Utilice este aparato exclusivamente para la finalidad a la que está destinado a fin de evitar posibles riesgos o lesiones.

### Precaución

- No coloque el aparato en una superficie caliente y asegúrese de que el cable de alimentación no entra en contacto con superficies calientes.
- No coloque la cafetera en un cuarto de baño durante el uso.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y si surgen problemas durante su uso.
- Durante la preparación del café y hasta que el aparato esté apagado, el portafiltro, la parte inferior, la placa caliente y la jarra de café permanecerán calientes.
- No coloque la jarra en fogones ni microondas con el propósito de recalentar el café.
- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como: viviendas de granjas, hostales en los que se ofrecen desayunos, zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales, y por clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo.
- Lleve siempre el aparato a un centro de servicio autorizado por Philips para su comprobación y reparación. No intente repararlo usted mismo.

### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato de Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

### Solicitud de accesorios

Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (consulte el folleto de garantía mundial para encontrar los datos de contacto).

### Reciclaje

- Este símbolo significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE) (fig. 1).
- Siga la normativa de su país para la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El desechado correcto ayuda a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.


### Garantía y asistencia

Si necesita asistencia o información, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) o lea el folleto de garantía mundial independiente.

### Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir con el aparato. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar una lista de preguntas más frecuentes o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente en su país.

Problema	Solución
El aparato no funciona.	Enchufe y encienda el aparato.
	Compruebe que el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de red local.
	Llene el depósito con agua.
El aparato gotea.	No llene el depósito de agua por encima del nivel MAX.
El aparato tarda mucho tiempo en preparar el café.	Elimine los depósitos de cal del aparato.
El aparato hace mucho ruido y sale mucho vapor durante el proceso de preparación del café.	Compruebe que la cal no ha obstruido el aparato. Si es necesario, elimine los depósitos de cal del aparato.
Hay posos de café en la jarra.	No ponga demasiado café molido en el filtro.
	Asegúrese de que coloca la jarra sobre la placa caliente con la boquilla mirando hacia el aparato (no hacia un lado).
	Utilice el tamaño adecuado para el filtro de papel (tipo 1x2). El tamaño para los filtros 102 y el número 2 no son adecuados.

Problema	Solución
	Compruebe que el filtro de papel no está roto.
El café es demasiado flojo.	Utilice las proporciones adecuadas de café y agua.
	Asegúrese de que el filtro de papel no se desplace hacia abajo.
	Utilice el tamaño adecuado para el filtro de papel (tipo 1x2). El tamaño para los filtros 102 y el número 2 no son adecuados.
	Asegúrese de que no hay agua en la jarra antes de preparar café.
El café no está lo suficientemente caliente.	Asegúrese de que la jarra se ha colocado correctamente en la placa caliente.
	Asegúrese de que la placa caliente y la jarra están limpias.
	Le aconsejamos que prepare más de tres tazas de café para que éste tenga la temperatura adecuada.
	Le recomendamos que utilice tazas finas, ya que absorben menos calor del café que las tazas gruesas.
	No utilice leche fría directamente del frigorífico.
Hay menos café del esperado en la jarra.	Asegúrese de que coloca la jarra de manera adecuada sobre la placa caliente. Si la jarra no está correctamente colocada, el antigoteo evitará que el café caiga fuera del filtro.
El café rebosa por el filtro mientras el aparato prepara el café.	Compruebe que ha colocado el portafiltro en el aparato correctamente (consulte la imagen 3 de la sección  ). Si el portafiltro no está en la posición correcta, el sistema antigoteo no funciona, lo que puede provocar que el portafiltro rebosa.
	Si retira la jarra del aparato durante más de 20 segundos durante el proceso de preparación, el portafiltro comienza a rebosar.

### Eliminación de los depósitos de cal

Elimine los depósitos de cal de la cafetera cuando note que el vapor es excesivo o cuando aumente el tiempo de preparación del café. Utilice solo vinagre blanco para eliminar los depósitos de cal, ya que otros productos pueden dañar la cafetera.

### Apagado automático

El aparato se apaga automáticamente después de 30 minutos.

### Antes de utilizarlo por primera vez

Limpie siempre el aparato con agua dulce antes de usarlo por primera vez.

## PORTUGUÊS

### Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registre o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

#### Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.

#### Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Ligue o aparelho a uma tomada com ligação à terra.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou recebam instruções relativas à utilização segura do aparelho e se forem alertadas para os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção do utilizador não podem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Não deixe que o fio de alimentação fique pendurado na extremidade da mesa ou bancada de trabalho onde o aparelho está colocado.
- Utilize este aparelho apenas para o fim a que se destina, para evitar possíveis lesões ou danos.

### Cuidado

- Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente e não deixe que o fio entre em contacto com superfícies quentes.
- Não coloque a máquina de café dentro de um armário quando estiver a ser utilizada.
- Desligue o aparelho antes de o limpar e se ocorrerem problemas durante a sua utilização.
- Durante a preparação do café e até desligar o aparelho, o suporte do filtro, a parte inferior do aparelho, a placa de aquecimento e o jarro cheio de café estão quentes.
- Não coloque o jarro num fogão ou microondas para voltar a aquecer o café.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e aplicações semelhantes, como quintas, ambientes tipo "alojamento e pequeno-almoço", copas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho e por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais.
- Leve sempre o aparelho a um centro de assistência autorizado da Philips para verificação ou reparação. Não abra o aparelho nem tente repará-lo sozinho.

### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

### Encomendar acessórios

Para comprar acessórios ou peças sobressalentes, visite [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) ou vá ao seu revendedor Philips. Também pode contactar o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (consulte os detalhes de contacto no folheto da garantia mundial).

### Reciclagem


- Este símbolo significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE) (fig. 1).
- Cumpra as regras nacionais de recolha seletiva de produtos eléctricos e eletrónicos. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e a saúde pública.

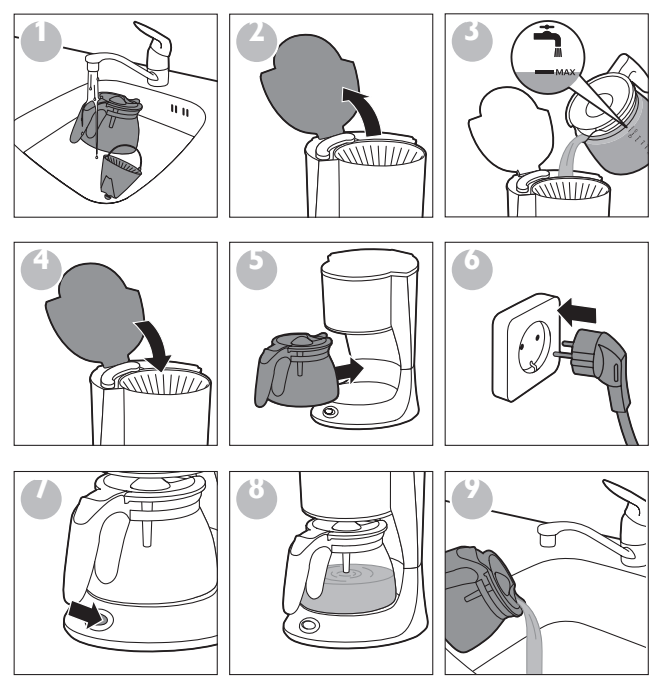
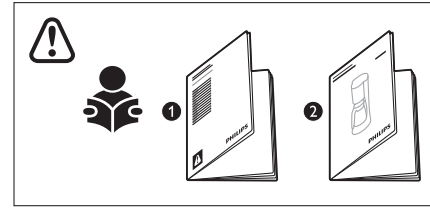
### Garantia e assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou leia o folheto da garantia mundial em separado.

### Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Solução
O aparelho não funciona.	Introduza a ficha numa tomada eléctrica e ligue o aparelho. Certifique-se de que a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local. Encha o depósito de água com água.
Sai água do aparelho.	Não encha o depósito de água acima do nível MAX.
O aparelho demora muito tempo a fazer café.	Elimine o calcário do aparelho.
O aparelho produz muito ruído e vapor enquanto trabalha.	Certifique-se de que o aparelho não está obstruído por calcário. Se necessário, descalcifique o aparelho.
Os grãos de café vão parar ao jarro.	Não coloque demasiado café moído no filtro. Certifique-se de que coloca o jarro na placa de aquecimento com o bico voltado para o aparelho (ou seja, não deve estar voltado para os lados). Utilize um filtro de papel do tamanho correcto (tipo 1x2). Tamanhos de filtro 102 e n.º 2 não são compatíveis. Certifique-se de que o filtro de papel não está rasgado.
O café fica muito fraco.	Utilize a proporção certa de café e água. Certifique-se de que o filtro de papel não cai. Utilize um filtro de papel do tamanho correcto (tipo 1x2). Tamanhos de filtro 102 e n.º 2 não são compatíveis. Certifique-se de que não existe água no jarro, antes de começar a preparar café.
O café não está bem quente.	Certifique-se de que o jarro está colocado correctamente sobre a placa de aquecimento. Certifique-se de que a placa de aquecimento e o jarro estão limpos. É aconselhável fazer mais do que três chávenas de café para garantir que o café está à temperatura certa. É aconselhável utilizar chávenas finas, uma vez que absorvem menos calor do café do que chávenas grossas. Não utilize leite frio retirado directamente do frigorífico.
Há menos café no jarro do que o previsto.	Certifique-se de que coloca correctamente o jarro na placa de aquecimento. Se não o fizer, o sistema anti-pingos impede a saída de café do filtro.
O filtro transborda enquanto o aparelho está a preparar café.	Verifique se colocou o suporte do filtro correctamente no aparelho (consulte a imagem 3 no capítulo  ). Se o suporte do filtro não se encontrar na posição correcta, o sistema anti-pingos não funciona, o que pode provocar transbordos no suporte do filtro. Se retirar o jarro do aparelho durante mais de 20 segundos durante a preparação de café, o suporte do filtro começa a transbordar.



**Descalcificação**

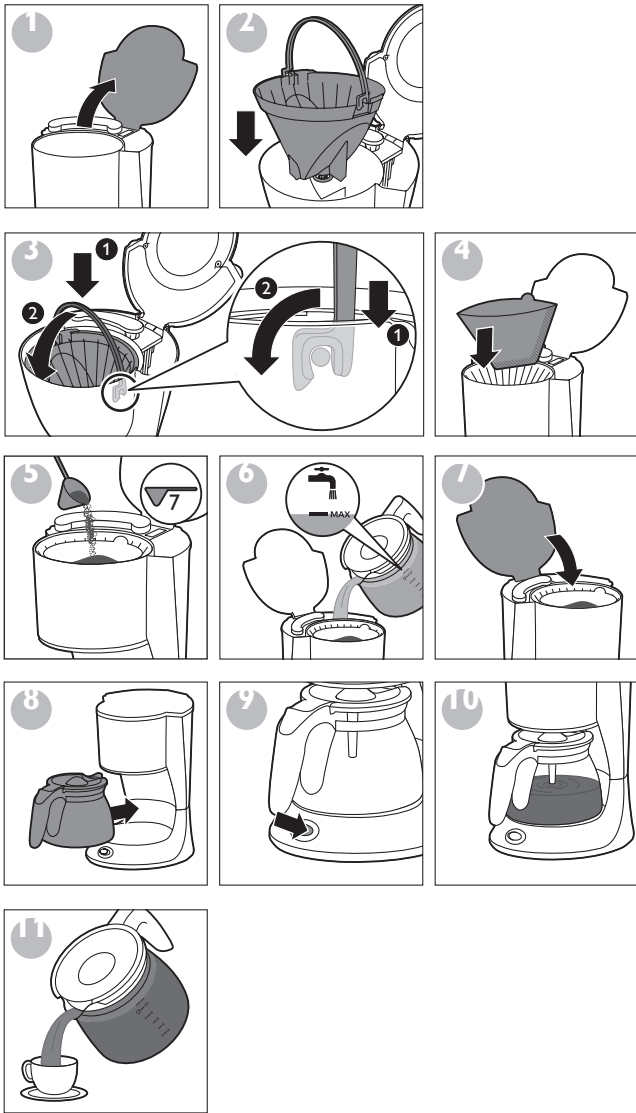
Elimine o calcário da sua máquina de café quando notar formação excessiva de vapor ou quando o tempo de preparação aumentar. Aconselhamos a remoção do calcário a cada dois meses. Utilize apenas vinagre branco para eliminar o calcário, visto que outros produtos podem causar danos na sua máquina de café.

**Desligamento automático**

O aparelho desliga-se automaticamente após 30 minutos.

**Antes da primeira utilização**

Lave sempre o aparelho com água limpa antes da primeira utilização.



**CALC**

